



2022-03-21

This is not always easy; one's won past is a gradually increasing weight. It is easy to think to oneself that one's emotions used to be more vivid than they are, and one's mind more keen. If this is true it should be forgotten, and if it is forgotten it will probably not be true.

Bertrand Russell, *On how to grow old*

Das ist nicht immer einfach. Die erfochtene Vergangenheit gewinnt langsam an Gewicht. Es fällt man leicht zu bemerken dass seine Gefühle viel lebhafter waren als sie sind, und sein Verstand viel schärfer. Ist dies wahr, sollte's vergessen werden, und wird dies vergessen, ist's wohl nicht wahr.

Bertrand Russell, *Über das Älterwerden*

通常，这不是容易办到的。一个人奋斗的过往会逐渐积攒份量。人不难觉察到自己以往的感情色彩要比现在的鲜明得多，以往的脑力更为敏锐。如果这些是真实的，那它们应该被遗忘；如果它们被遗忘了，那说明这些有可能并非真相。

博特兰·罗素，关于如何变老

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室